



LUX Grip

説明書

序言

尊敬的顧客：

我們希望您在使用全新LUX手柄的過程中獲得樂趣，拍到滿意的照片。為了您能夠充分開發使用LUX手柄的性能，請您先閱讀本說明書。您可以隨時瞭解有關LUX手柄的所有資訊，連結如下：

<https://leica-camera.com>。

Leica相機股份公司

供貨範圍

您在使用LUX手柄之前，請您先檢查所提供的配件是否完整*。

- Leica LUX手柄
- USB-C充電線
- 簡易說明書
- CE附件

配件

您可以在Leica Customer Care獲取有關最新配件種類的詳細內容，您也可以造訪如下連結：

<https://leica-camera.com/zh-Hant/mobile/lux-grip>

僅允許將本說明書中及由Leica相機股份公司所列出和描述的配件與LUX手柄一起使用。上述配件僅供該產品使用。第三方配件可能會導致產品故障或造成損壞。

* 保留變更設計和規格的權利。

將LUX手柄投入使用之前，請先閱讀「法律資訊」、「安全資訊」、「一般資訊」章節的內容，以避免產品損壞，並預防潛在的傷害和風險。

法律提示

著作權提示

- 請仔細遵守著作權法。錄製和出版自己先前錄製的媒體，例如磁帶、CD或其他出版或廣播資料，可能會違反著作權法。這也適用於所提供的整個軟體。

本說明書的法律提示

著作權

保留所有權利。

所有文字、影像、圖表受著作權及其他智慧財產權保護法規範。不得出於商業目的或為了傳播而複製、修改或使用。

技術參數

編輯截止日期後，產品和服務可能會變更。在交貨期內，製造商保留更改設計或形狀、顏色偏差及更改交貨範圍或服務範圍的權利，前提是在考慮到Leica相機股份公司的利益時這些更改或偏差對客戶仍是合理的。在此範圍內，Leica相機股份公司保留更改及出錯的權利。插圖可能包含不屬於標準交付範圍或服務範圍的配件、特殊設備或其他功能。某些頁面可能也包含未在個別國家和地區提供的型號和服務。

品牌與標誌

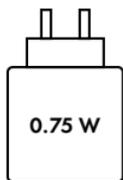
文件中使用的品牌與標誌是受保護的商標。未經Leica相機股份公司事先授權，不得使用這些品牌或標誌。

許可權

Leica相機股份公司希望為您提供一份有新意且內容豐富的文件。然而，由於設計的創造性，請您理解Leica相機股份公司必須保護自己的智慧財產，包括專利、商標和著作權，這些文件不會授予Leica相機股份公司的任何許可權。

管制提示

產品的生產日期可在包裝上找到。四位數字後兩位表示年，前兩位表示週。本產品（包括配件在內）上的符號表示的含義如下：



充電器的功率範圍必須從最小功率0.75瓦直至達到最大充電速度所需的最大功率0.75瓦。

FOR TAIWAN ONLY

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

電機與電子裝置的廢棄處置

(適用於歐盟以及其它有分類回收系統的歐洲國家)



本裝置包含電氣及/或電子組件，不得棄置於一般家庭垃圾內。請務必將本裝置送至地方政府設定的適合的資源回收點。

您不須為此付費。此裝置若含有可更換式電池組或電池，請務必先將這些電池取出，並按當地規定進行廢棄物處理。

其他和本主體相關的資訊，可從當地政府、廢棄物處理公司或在購買產品的商店處得知。

安全提示

一般性

- 請如下所述保存好小零件：
 - 放置於孩童觸及不到之處
 - 置於安全不會遺失的地方
- 請僅使用該型號規定的配件，以避免發生干擾、短路或觸電。
- 請勿嘗試拆除機身零件（外蓋）。專業修理工作僅能由經授權的維修單位執行。
- 保護LUX手柄不與殺蟲劑及其他有侵蝕性的化學品接觸。不得使用工業用機油、稀釋劑和酒精清潔相機。某些特定的化學藥劑和液體可能損害LUX手柄的機身以及表面的塗層。

電池

- 充電時使用的電源插座，應置於隨手可及之處。
- 機身及電池不可以拆解。修理工作只能由取得授權的工廠執行。

三腳架

- 使用三腳架時，請檢查其穩定性。旋轉裝有LUX手柄的智慧型手機時，只需重新調整三腳架的位置，而不用旋轉智慧型手機本身。使用三腳架時，注意不要過度鎖緊三腳架螺絲，不要施加不必須的力道或做出類似動作。避免運輸裝有三腳架的智慧型手機。這有可能弄傷您自己或其他人，智慧型手機也有可能會損壞。

一般資訊

有關出現問題時採取必要措施的更多內容，請您閱讀「保養／儲存」一節。

序號

- 請在您的Leica帳戶中註冊您的LUX手柄，或者請您記錄下手柄序號，因為它在手柄丟失時非常重要。
- 序號位於LUX手柄底面和包裝上。
- 當您在您的Leica帳戶中註冊您的LUX手柄，手柄序號也被儲存在您的Leica帳戶中。

電池

- 只能在規定的溫度範圍內給電池充電。有關操作條件的詳細內容參見「技術參數」章節（見 28頁）。
- 鋰離子電池不管有多少剩餘電量，都可再行充電。若電池電力還未耗盡，則充滿電所需的時間會短一些。
- 電池在出廠時僅充滿部分電量。因此，首次使用時應當給電池充滿電量。
- 電池必須透過使用充分充電、放電，如此反覆2-3次後才能達到其最大充電容量。這種充分放電作業應該每充放電約25次就重新執行一次。
- 執行充電作業期間，LUX手柄會發熱。這是正常現象，不是故障跡象。
- 鋰離子電池會因內部化學反應而產生電流。這種反應還受到外部溫度和空氣濕度影響。為讓充電電池的使用時間與壽命達到最長，應避免將LUX手柄長時間放置在溫度極高或極低的環境中（例如在夏天或冬天，放在停駛的汽車裡）。
- 即使是在最佳使用條件下，每塊電池的壽命也是有限的！經歷過數百次充電之後，電池的使用時間明顯變短。

韌體更新

Leica不斷致力於進一步開發和優化LUX手柄。由於手柄的許多功能均為純電子控制，因此未來可以在LUX手柄中安裝改進和延展功能。出於上述目的，Leica不定期發佈韌體更新。LUX手柄通常已在出廠時配備了最新韌體。透過LEICA LUX應用程式可在LUX手柄上安裝韌體更新。

有關LUX手柄註冊和韌體更新的更多諮詢，以及本說明書所述的任何變更與補充，請參閱Leica相機股份公司下載區和「客戶區」，連結如下：

<https://club.leica-camera.com>

LEICA相機股份公司保固條款

親愛的Leica使用者：

由衷感謝您購買Leica新產品，恭喜您擁有了一款世界知名品牌的產品。除了向銷售商提出法定保固索賠外，我們（Leica相機股份公司，簡稱「LEICA」）保證您依據如下規定（「Leica保固」）有權獲得Leica產品的自願保固服務。「Leica保固」既不限制您作為消費者依據各項現行法律享有的法定權利，也不限制您在面對與其簽訂了購買合約的經銷商時作為消費者的權利。

LEICA保固

您擁有了一款Leica產品，這款產品是遵照特殊品質指令生產的，在各個生產階段都已交由經驗豐富的專家檢測過。我們為這款Leica產品連同附屬原包裝內包含的配件提供保固，下述「Leica保固」從2023年4月1日起生效。請注意，我們不為商業用途提供保固。

LEICA保固範圍

在保固期內，基於製造和材料缺陷引發的投訴，LEICA自行決定透過維修、更換有缺陷的部件或退換無故障的同款Leica產品予以免費處理。換下的部件或產品歸屬LEICA所有。與「Leica保固」相關聯的任何類型及出於任何法律理由的進一步索賠均被排除在外。

超出LEICA保固範圍

易損件、電池和機械受力部件超出「Leica保固」範圍，除非缺陷是由製造或材料缺陷造成，否則不予保固。這也適用於表面損傷。

LEICA保固索賠無效

若所提缺陷為處理不當導致，則保固索賠無效；若使用了第三方配件、未專業地打開或未專業地維修Leica產品，保固索賠同樣無效。如果序號無法辨認，保固服務索賠仍然無效。

強制LEICA保固

為了讓您的保固索賠有效，我們需要您提供在LEICA授權的經銷商（Leica授權經銷商）處購買Leica產品的憑據影印件。購買憑據必須包含購買日期、帶有商品編號和序號的Leica產品及Leica授權經銷商的說明。我們保留請您出示原始憑據的權利。請將您的Leica產品連同購買憑證影印件及投訴說明寄送至如下地址：

Leica Camera AG, Customer Care

Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Deutschland

電郵地址：customer.care@leica-camera.com

聯絡電話：+49 6441 2080-189或Leica授權經銷商。

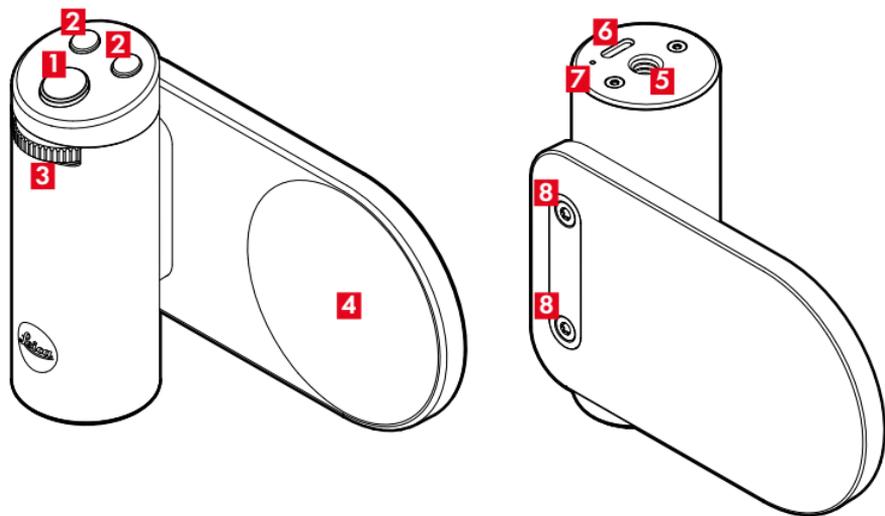
Leica產品相片	保固時間
所有產品	兩年

目錄

序言	2
供貨範圍	2
配件	2
法律提示	3
管制提示	4
安全提示	6
一般資訊	7
LEICA相機股份公司保固條款	8
各部件名稱	12
準備	13
給電池充電	13
針對左手慣用者的設定	14
固定在智慧型手機上	15
安裝LEICA LUX應用程式	16
註冊LUX手柄	17
啟用LEICA LUX PRO	18
連結LEICA LUX應用程式	19
首次連結 (配對)	19
與已知裝置連接	20
操作	21
操作元素	21
快門按鈕	21
FN按鈕	21
旋鈕	22
狀態LED	22
LEICA LUX應用程式	23
設定	24
韌體更新	24
FN按鈕的功能	24
自動關機時間	24
解除配對	25

保養/儲存	26
常見問題解答.....	27
技術參數.....	29
LEICA客戶服務	30
LEICA學院	30

各部件名稱



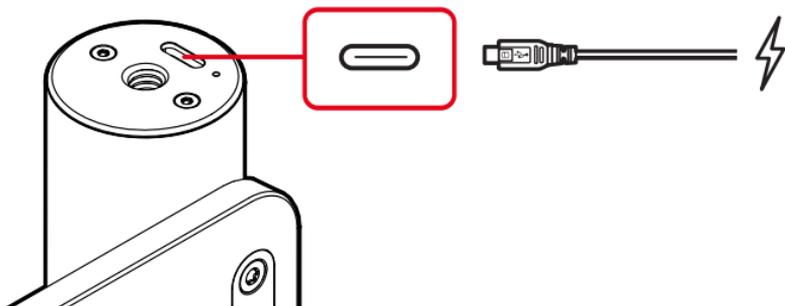
- 1** 快門按鈕
- 2** FN按鈕
- 3** 旋鈕
- 4** MagSafe接點
- 5** 三腳架螺口
A 1/4 DIN 4503 (1/4")
- 6** USB-C連接埠
- 7** 狀態LED
- 8** 固定螺絲
用於固定MagSafe接點
Torx (T8)

準備

給電池充電

LUX手柄由鋰離子電池提供必需電能。將LUX手柄透過一根USB連接線與合適的電源連接時，LUX手柄的電池自動充電。

- 將USB連接線連到LUX手柄的USB-C連接埠。
- 將USB連接線連到合適的電源。
 - 電腦。
 - 使用選購的市電轉接器連接至插座。
 - 帶有USB-C連接埠的iPhone款式。



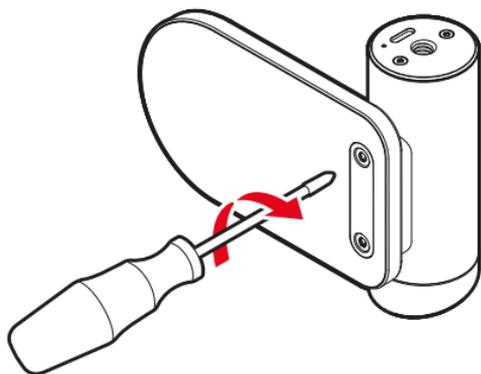
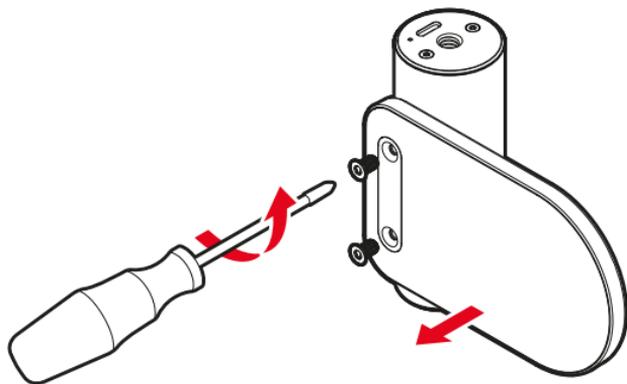
提示

- 充電過程中狀態LED綠燈和紅燈交替閃爍。
- 經過大約兩個小時後，電池充滿電量。
- 電池充滿一次電可以拍攝大約1,000張照片。
- 如果LUX手柄與LEICA LUX應用程式連接，電池的充電狀態將顯示在LEICA LUX應用程式中。
- LUX手柄無法用於給iPhone的電池充電。

針對左手慣用者的設定

您可以針對左手操作和右手操作分別設定LUX手柄。LUX手柄在出廠時針對右手操作設定。要鬆開MagSafe接點的固定螺絲，您需要一把尺寸為T8的梅花螺絲刀（不包含在供貨範圍內）。

- 鬆開MagSafe接點的兩個固定螺絲(T8)。
- 將MagSafe接點旋轉180°。
- 再次用兩個固定螺絲(T8)固定MagSafe接點。

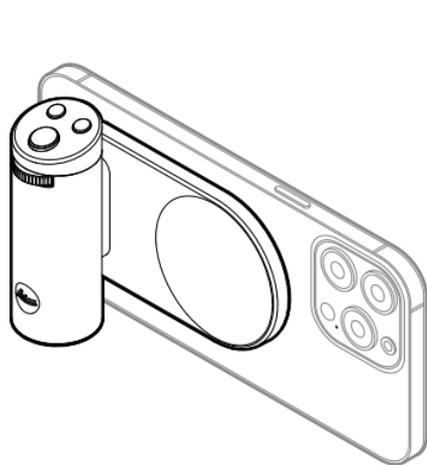


固定在智慧型手機上

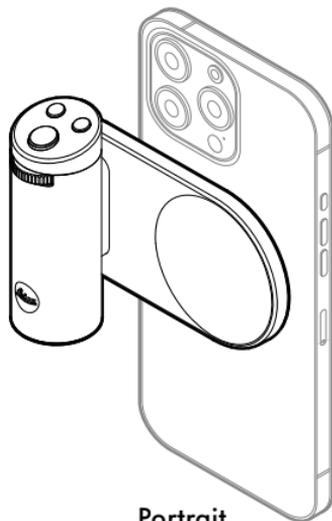
LUX手柄專為Apple iPhone設計。LUX手柄可透過磁吸固定在iPhone上。您可以將LUX手柄橫向或縱向固定在iPhone上。

提示

- LUX手柄可連接至所有相容MagSafe的iPhone或帶有MagSafe保護套的iPhone上。



Landscape



Portrait

安裝LEICA LUX應用程式

在您的iPhone上安裝LEICA LUX應用程式。您可以在App Store或掃描下面的QR碼找到LEICA LUX應用程式。



提示

- LUX手柄僅與Leica LUX應用程式搭配使用。預裝的iPhone相機應用程式不能透過LUX手柄操作。
- LEICA LUX應用程式需要iOS 17.1或更高版本。
- 為了體驗LEICA LUX應用程式的最佳功能範圍，Leica建議使用第14代或更新的iPhone。
- LEICA LUX應用程式基礎版免費。

註冊LUX手柄

在您的Leica帳戶中註冊您的LUX手柄。

- 打開產品註冊網站。
 - 使用LUX手柄包裝上的QR碼或者如下QR碼。假若您使用包裝上的QR碼，材料編號和序號會自動填寫。
<https://leica-camera.com/registration>



- 輸入材料編號和序號。
 - 材料編號：18562
 - 序號：位於LUX手柄底面和包裝上。

MATERIAL NUMBER	<input type="text" value="18562"/>	✓	Leica LUX Grip
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>		

- 繼續註冊。
- 登入現有的Leica帳戶，或建立新的Leica帳戶。
 - 將LUX手柄新增到您的Leica帳戶中。
- 輸入購買日期。
 - 這對於保固很重要。
- 註冊LUX手柄。

啟用LEICA LUX PRO

如果您已經在Leica帳戶中註冊了LUX手柄，您可以免費使用LEICA LUX應用程式PRO版12個月。在您的Leica帳戶中啟用免費存取權限。

- 啟用Leica帳戶中的Leica LUX PRO並確認購買日期。
 - 系統會產生一個優惠券代碼。
- 在App Store裡兌換優惠券代碼。
 - 掃描產生的QR碼或者選擇**App Store**。

提示

- Leica LUX PRO可以在Leica帳戶中輸入的購買日期後3個月內啟用。
- 優惠券代碼在啟用後6個月內有效。
- 兌換優惠券後即可免費使用。
- 如果您已經是Leica LUX PRO應用程式的付費訂閱用戶，那麼贈送的免費使用服務將在您的付費訂閱到期後開始。
- 如果您正處於Leica LUX PRO應用程式的14天免費試用期內，則在您兌換優惠券代碼後，試用期自動結束，並開始為期12個月的免費使用。
- 您可以在任何一部iPhone手機上使用Leica LUX PRO應用程式，使用您的Apple帳戶登入即可。
- 您將在免費使用到期之前收到一條通知。
- 12個月到期後，Leica LUX PRO應用程式須付費使用。
- 如果您未及時取消訂閱，免費使用變更為付費訂閱。

連結LEICA LUX應用程式

首次連結 (配對)

為了能夠在LEICA LUX應用程式上使用LUX手柄，必須將LUX手柄與iPhone配對。透過LEICA LUX應用程式進行配對。

- 在iPhone手機上打開LEICA LUX應用程式。
- 打開🔗選單。
- 選擇**Pair Grip**按鈕。
- 選擇**Leica LUX Grip**按鈕**A**。
- 允許存取藍牙。
 - 系統可能詢問是否要允許存取藍牙。
- 按下快門按鈕保持1.5秒**B**。
- 如果狀態LED閃爍，選擇**The LED is flashing**按鈕。
- 同時按下兩個FN按鈕至少保持5秒，直到應用程式中顯示LUX手柄**C**。
- 選擇**Connect**按鈕。
 - 裝置開始配對。整個過程應當持續不到一分鐘。
 - 如果配對成功，狀態LED藍燈亮起3秒。
 - 應用程式中將顯示LUX手柄，可以透過應用程式使用。

提示

- 如果已經透過iPhone手機的藍牙設定連接LUX手柄，則不必再同時按住FN按鈕進行配對。
- LUX手柄同時只能與一部iPhone手機連接。如果要透過另一部iPhone手機使用LUX手柄，必須先讓LUX手柄與當前iPhone手機解除配對，然後重新進行配對。
- 如果配對不成功，將LUX手柄從該部手機的藍牙設定和LEICA LUX應用程式中刪除。關閉LEICA LUX應用程式，再重新打開。隨後重新進行配對。



A



B



C

與已知裝置連接

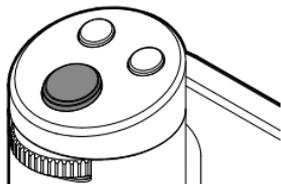
如果LUX手柄與iPhone手機之間已進行過配對，則可以迅速連接。

- 按下LUX手柄上的快門按鈕至少保持1.5秒。
 - LUX手柄將開啟，並自動與LEICA LUX應用程式連接。
 - 狀態LED恆亮綠燈5秒。
 - LEICA LUX應用程式中將顯示LUX手柄，可以透過應用程式使用。

操作

操作元素

快門按鈕



快門按鈕分兩個階段工作。

輕擊 (=向下壓至第一個壓力點)

– 對焦。

完全按下

– 釋放快門。

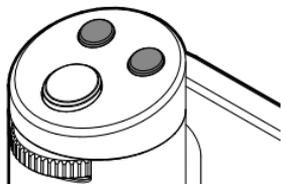
至少按住1.5秒

– LUX手柄將開啟，並自動與LEICA LUX應用程式連接。

提示

• 快門按鈕應該輕輕按下，不要猛按，以免裝置抖動。

FN按鈕



按壓 (短按)

– 調出已分配的功能。

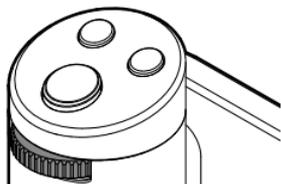
至少按住3秒

– 變更按鍵分配。

至少按住兩個FN按鈕5秒

– LUX手柄開始配對。

旋鈕



按壓

– 切換功能。

- 視模式而定：Leica視覺效果，快門速度，曝光補償，光圈，ISO，白平衡，手動對焦，網格

旋轉

– 更改參數。

狀態LED

LUX手柄底面狀態LED反映LUX手柄的狀態。

狀態LED	含義
紅燈（閃爍）	電池電量低（低於15%）。
綠燈（點亮約5秒）	連接成功，準備就緒。
綠燈（恆亮）	電池已充滿電。
綠燈/紅燈（閃爍）	電池正在充電。
藍燈（閃爍）	正在搜尋配對。
藍燈（亮起約3秒）	配對成功。

LEICA LUX應用程式

您可以使用LUX手柄操作LEICA LUX應用程式中的所有功能。有關LEICA LUX應用程式的更多資訊和教學，請參閱如下連結：

<https://manuals.leica-camera.com/lux>。



設定

韌體更新

如果LEICA LUX應用程式中LUX手柄圖示旁邊出現一個紅點，則表示LUX手柄存在新的韌體更新。按照如下所述步驟安裝韌體更新。

- 在iPhone手機上打開LEICA LUX應用程式。
- 打開☰選單。
- 選擇**Leica LUX Grip**按鈕。
- 選擇**Firmware**按鈕。
- 選擇**Update**按鈕。
 - 安裝韌體更新。

提示

- 請確保LUX手柄的電池和iPhone手機的電池電量充足。

FN按鈕的功能

- 在iPhone手機上打開LEICA LUX應用程式。
- 打開☰選單。
- 選擇**Leica LUX Grip**按鈕。
- 選擇**FN Button 1**或**FN Button 2**。
- 選擇相應FN按鈕的所需功能。

或者

- 至少按住FN按鈕3秒。
- 選擇相應FN按鈕的所需功能。

自動關機時間

如果未執行任何功能，LUX手柄將在預設的時間結束後關閉。

- 在iPhone手機上打開LEICA LUX應用程式。
- 打開☰選單。
- 選擇**Leica LUX Grip**按鈕。
- 選擇**Sleep Time**。
- 設定自動關機時間。

解除配對

LUX手柄可以與所連接的iPhone手機永久解除配對，並從LEICA LUX應用程式中刪除。

- 在iPhone手機上打開LEICA LUX應用程式。
- 打開☰選單。
- 選擇**Leica LUX Grip**按鈕。
- 選擇**Forget this Grip**按鈕。
 - LUX手柄與所連接的iPhone手機解除配對，並從LEICA LUX應用程式中刪除。
 - 如要將LUX手柄與這部iPhone手機連接，必須重新進行配對。

保養/儲存

- 請認真保持LUX手柄清潔，因為任何污漬同時也是微生物滋生的溫床。
- 只能用乾燥的軟布清潔LUX手柄。如遇頑固的污漬，應先用高度稀釋的洗滌液潤濕，然後再用乾布擦拭。
- 如果鹽水濺到LUX手柄上，請先用自來水潤濕軟布，然後擰乾，再擦拭LUX手柄。隨後用乾布擦乾淨。
- 請用乾淨的無絨布擦拭LUX手柄，以免沾上污漬和指紋。
- 最好將LUX手柄放入密閉且有填充物的容器內保管，以防擦蹭傷並防塵。
- 請將LUX手柄存放在乾燥、通風良好且防潮防高溫的地方。如果在潮濕的環境中使用LUX手柄，則在儲存之前務必清除濕氣。
- 要預防真菌侵襲，應避免長期間將LUX手柄放在皮革包內。
- 如果要放在皮革包內儲存，應將其清理乾淨，以防濕氣和任何可能釋出的皮革鞣劑殘留物對您的裝置造成損害。
- 在炎熱潮濕的熱帶氣候下使用時，應盡可能讓LUX手柄暴露在陽光和空氣中，以防止真菌侵襲。只有在同時使用矽膠等乾燥劑時，才建議儲存在密封的容器或包內。
- LUX手柄應在部分充電的情況下儲存，這也就是說，既不能完全放電，也不能完全充滿電。您可以在LEICA LUX應用程式查看電池容量狀態。如果儲存時間太長，您應該給電池每年充大概兩次電，每次大約15分鐘，以免電池深度放電。

常見問題解答

問題	回答
Leica LUX手柄	
電池可以更換嗎？	電池只能由Leica客戶服務中心更換。
LUX手柄可以當作行動電源用於替iPhone的電池充電嗎？	LUX手柄無法用於給iPhone的電池充電。
是否必須為不同型號的iPhone手機更換MagSafe接點？	所有帶MagSafe接點的iPhone手機都可以搭配LUX手柄一起使用。如果Apple將來調整MagSafe標準，Leica會提供新的MagSafe接點。
LUX手柄是否也可以搭配其他照片應用程式使用？	LUX手柄只能與LEICA LUX應用程式一起使用。
LEICA LUX應用程式	
是否可以在不同的裝置上使用Leica LUX PRO應用程式的訂閱服務？	您可以在任何一部iPhone手機上使用Leica LUX PRO應用程式，使用您的Apple帳戶登入即可。
在我已付費訂閱的情況下，如果啟用Leica LUX PRO應用程式的免費存取權限，會出現什麼情形？	如果您已經是Leica LUX PRO應用程式的付費訂閱用戶，那麼贈送的免費使用服務將在您的付費訂閱到期後開始。
LUX手柄圖示旁邊的紅點是甚麼意思？	LUX手柄存在新的韌體更新。安裝新的韌體更新。
關於Leica LUX應用程式存在一些尚未解決的問題。	有關LEICA LUX應用程式的更多資訊和教學： https://manuals.leica-camera.com/lux 。
	如若對Leica LUX應用程式仍有疑問： lux-pro@leica-camera.com 。

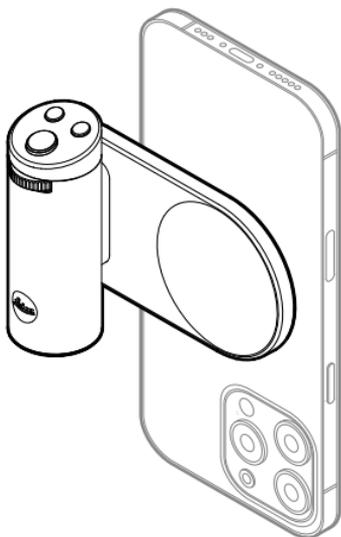
問題

回答

拍照

以縱向模式拍攝時手指出現在畫面中。

將iPhone手機旋轉180°，使相機位於下方。iPhone手機上的使用者介面會自動隨著旋轉。



技術參數

名稱

Leica LUX手柄 (型號4104)

訂購號碼

18 562

材質

全金屬機身：鋁

操作條件

充電：10°C至+45°C

放電：-10°C至+60°C

存放：0°C至+45°C

輸入電壓/電流標稱值

3.7V --- 0.3A (電池)

重量

約130克 (含電池)

IP防護等級

IP54

藍牙

藍牙5.0 LE：LE - channel 0-39 (2402-2480 MHz)

最大功率：< 10 dBm

輸入電壓/電流：3.7V --- 0.3A，5V --- 0.5A (USB)

電池

鋰離子電池，標稱電壓 3.7V (DC)

容量 300mAh

保留變更設計和規格的權利。

LEICA客戶服務

Leica相機股份公司為您提供客戶服務，便於您保養Leica裝置以及諮詢所有Leica產品和訂購。如需維修或在發生損壞時，您也可以聯絡Leica客戶服務，或直接聯絡所在國家和地區的Leica代理商維修服務部。

德國LEICA

Leica Camera AG

Leica Customer Care

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

德國

聯絡電話：+49 6441 2080-189

傳真：+49 6441 2080-339

電郵地址：customer.care@leica-camera.com

<https://leica-camera.com>

您所在國家和地區的代理商

如欲查詢負責您居住地的客戶服務，請瀏覽如下主頁：

<https://leica-camera.com/zh-Hant/lianxiwomen>

LEICA學院

我們的整個研討會計劃包含許多以攝影為主題的趣味工作坊，請瀏覽如下網址瞭解：

<https://leica-camera.com/zh-Hant/laikaxueyuandazhonghuaqu>